

SILVERCREST®



PDF ONLINE

www.lidl-service.com



MANIKÜRE-PEDIKÜRE-SET / MANICURE & PEDICURE SET / SET DE MANUCURE/PÉDICURE SMPS 7 D2

DE AT CH

MANIKÜRE-PEDIKÜRE-SET

Bedienungsanleitung

FR BE

SET DE MANUCURE/PÉDICURE

Mode d'emploi

PL

ZESTAW DO MANICURE I PEDICURE

Instrukcja obsługi

SK

SÚPRAVA NA MANIKÚRU A PEDIKÚRU

Návod na obsluhu

GB IE

MANICURE & PEDICURE SET

Operating instructions

NL BE

MANICURE-PEDICURE SET

Gebruiksaanwijzing

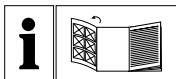
CZ

MANIKÚRA A PEDIKÚRA

Návod k obsluze

IAN 344949_2004

DE BE NL
PL CZ SK



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

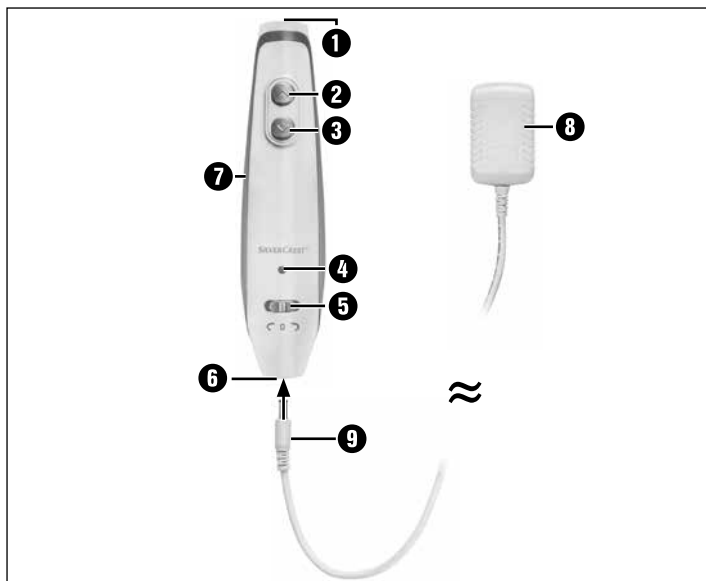
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB / IE	Operating instructions	Page	23
FR / BE	Mode d'emploi	Page	45
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	71
PL	Instrukcja obsługi	Strona	93
CZ	Návod k obsluze	Strana	115
SK	Návod na obsluhu	Strana	137



Inhaltsverzeichnis

Einführung	2
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	2
Urheberrecht	2
Haftungsbeschränkung	2
Warnhinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Sicherheit	5
Grundlegende Sicherheitshinweise	5
Lieferumfang	9
Bedienelemente	10
Technische Daten	11
Anwendung	12
Die Aufsätze	12
Arbeiten mit dem Gerät	14
Reinigung	16
Aufbewahrung	16
Entsorgung	17
Gerät entsorgen	17
Verpackung entsorgen	18
Hinweise zur Konformitätserklärung	18
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	19
Service	22
Importeur	22

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die fotomechanische Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, sowie inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG!

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Pflegen und Bearbeiten von Fingernägeln, Fußnägeln und Füßen bestimmt. Es ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

WARNUNG!

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 3 Jahren unter Beaufsichtigung benutzt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei langer Benutzung kann es auf der Haut zu einer starken Wärmeentwicklung kommen. Legen Sie daher Pausen ein. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!
- Benutzen Sie das Gerät nicht, während Sie baden oder duschen.
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

ACHTUNG! SACHSCHÄDEN!

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass diese die Sicherheitsanforderungen erfüllen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Benutzen Sie das Gerät niemals unter Decken, Kissen etc.
- Lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, wo es in die Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie immer den Netzadapter aus der Netzsteckdose; ziehen Sie niemals am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass sich der Antrieb immer frei drehen kann. Ansonsten überhitzt das Gerät und wird irreparabel beschädigt.

-  Der Netzadapter ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Um die Stromversorgung zum Gerät zu unterbrechen, ziehen Sie den Netzadapter aus der Steckdose.
- Die verwendete Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzadapter in einer Gefahrensituation schnell aus der Steckdose gezogen werden kann.
- Ziehen Sie bei auftretenden Störungen (ungewöhnliche Geräusche oder Rauchentwicklung) und bei Gewitter den Netzadapter aus der Steckdose.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Netzadapters, es besteht Stromschlaggefahr.
- Decken Sie den Netzadapter nicht ab, um eine Beschädigung durch unzulässige Erwärmung zu vermeiden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Handteil
 - Netzadapter
 - 7 Aufsätze:
 - Saphirkegel
 - Filzkegel
 - 2 Saphirscheiben (grob/fein)
 - Hornhautschleifer
 - Zylinderfräser
 - Flammenfräser
 - Aufbewahrungstasche
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG!

Erstickungsgefahr!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Bedienelemente

- ❶ Aufsatzaufnahme
- ❷ Taste **▲** (Geschwindigkeit erhöhen)
- ❸ Taste **▼** (Geschwindigkeit verringern)
- ❹ LED Drehrichtungsanzeige
(rot = Rechtslauf/grün = Linkslauf)
- ❺ Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter
- ❻ Anschlussbuchse
- ❼ Handteil
- ❽ Netzadapter
- ❾ Anschlusstecker
- ❿ Saphirkegel
- ⓫ Filzkegel
- ⓬ Saphirscheibe (grob)
- ⓭ Saphirscheibe (fein)
- ⓮ Flammenfräser
- ⓯ Zylinderfräser
- ⓰ Hornhautschleifer
- ⓱ Aufbewahrungstasche

Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	30.0 V  (Gleichstrom)
Eingangsstrom	0.25 A
Getriebe-Geschwindigkeiten	2000–4600 U/Min.
Polarität	
Netzadapter	
Hersteller	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Handelsregisternummer: 91440300755667743W Anschrift: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Sub-district, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, China
Modell	ZD12D300025EU
Eingangsspannung	100–240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	30.0 V  (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	0.25 A
Ausgangsleistung	7.5 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	80.3 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0.10 W

Eingangsstrom	0.5 A
Effizienzklasse 6	VI
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
SMPS-Schaltnetzadapter	
Schutzart	IP20: Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser > 12,5 mm
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Polarität	

Anwendung

Die Aufsätze

■ Saphirkegel 10:

Zum Entfernen von trockener Haut, Hornhaut oder Schwielen an Fußsohle und Ferse.

- ◆ Führen Sie den Saphirkegel 10 mit kreisenden Bewegungen unter leichtem Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle und Ferse. Üben Sie keinen zu starken Druck aus und führen Sie das Gerät immer vorsichtig an die zu bearbeitende Oberfläche heran. Tragen Sie nach jeder Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf.

■ Filzkegel 11:

Zum Glätten und Polieren des Nagelrandes nach dem Feilen sowie zum Säubern der Nageloberfläche.

- ◆ Benutzen Sie den Filzkegel 11, um den Nagelrand zu polieren und zu glätten sowie zur Säuberung der Nageloberfläche nach dem Schleifen. Polieren Sie immer in kreisenden Bewegungen und lassen Sie den Filzkegel 11 nie auf einer Stelle ruhen.

■ Saphirscheibe 12 / 13:

Zum Feilen und Bearbeiten der Nägel.

Mit der Saphirscheibe 12 / 13 bearbeiten Sie die Ränder des Nagels. Dadurch, dass sich nur die innere Scheibe dreht und der äußere Rand sich nicht bewegt, können Sie die Nägel exakt feilen, ohne die Haut durch die schnell rotierende Scheibe zu verletzen.

- ◆ Arbeiten Sie immer von der Außenseite des Nagels zur Spitze.

■ Flammenfräser 14:

Mit dem Flammenfräser 14 können Sie eingewachsene Nägel lösen.

- ◆ Führen Sie den Flammenfräser 14 vorsichtig an die zu behandelnde Stelle heran und tragen Sie die betroffenen Nagelteile ab.

■ Zylinderfräser 15:

Zum Abschleifen verholzter Fußnageloberflächen sowie grobes Glätten der Oberflächen.

Mit dem Zylinderfräser 15 schleifen Sie verholzte Nageloberflächen ab.

- ◆ Halten Sie den Zylinderfräser 15 immer parallel zur Nageloberfläche und schleifen Sie mit leichtem Druck und kreisenden Bewegungen die Oberfläche ab.

■ Hornhautschleifer 16:

Zur großflächigen und schnellen Entfernung dicker Hornhaut oder großer Schwielen an Fußsohle und Ferse.

- ◆ Führen Sie den Hornhautschleifer 16 unter leichtem Druck über die zu bearbeitenden Partien an Fußsohle oder Ferse.

Arbeiten mit dem Gerät

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bei zu langer und intensiver Behandlung können auch tiefere Hautschichten verletzt werden.

- Kontrollieren Sie daher regelmäßig die Behandlungsergebnisse. Besonders Diabetiker sind an den Händen und Füßen weniger sensibel.

HINWEIS

- Die Aufsätze zeigen bei eingeweichter Haut nur eine reduzierte Wirkung. Führen Sie daher vor der Benutzung des Gerätes keine Vorbehandlung im Wasserbad durch.

- 1) Suchen Sie zum Arbeiten einen gut beleuchteten Platz. Eine Netzsteckdose muss sich in unmittelbarer Nähe befinden.
- 2) Stecken Sie den für Ihre Zwecke geeigneten Aufsatz in die Aufsatzaufnahme 1. Der Aufsatz muss fest sitzen.
- 3) Stecken Sie den Anschlussstecker 9 des Netzadapters 8 in die Anschlussbuchse 6 des Handteils 7.
- 4) Stecken Sie den Netzadapter 8 in eine Netzsteckdose.
- 5) Beginnen Sie die Bearbeitung immer mit niedriger Drehzahl und steigern Sie diese erst bei Bedarf. Wenn Sie die Geschwindigkeit erhöhen wollen, drücken Sie die Taste ▲ 2. Wenn Sie die Geschwindigkeit verringern wollen, drücken Sie die Taste ▼ 3.

- 6) Schieben Sie jetzt den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter ⑤ in die gewünschte Position. Die eingestellte Drehrichtung wird wie folgt durch die farbig leuchtende LED Drehrichtungsanzeige ④ angezeigt:
- Grüne LED = Linkslauf
 - Rote LED = Rechtslauf
- 7) Das Gerät läuft mit der niedrigsten Geschwindigkeit.

HINWEIS

- ▶ Wählen Sie die Drehrichtung immer so, dass Sie die Nägel in Wuchsrichtung bearbeiten können. Man bearbeitet die Nägel möglichst von außen nach innen (zur Nagelspitze). Ansonsten splintern die Nägel leichter.
- ▶ Wenn Sie das Gefühl haben, dass die Nägel bei der Bearbeitung reißen, wählen Sie die andere Drehrichtung.

- 8) Sie können nun mit dem Arbeiten beginnen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**Gefahr durch starke Wärmeentwicklung!**

- ▶ Lassen Sie die Aufsätze, während Sie arbeiten, niemals auf einer Stelle ruhen. Durch die Reibung führt dies zu vermehrter Wärmeentwicklung und kann zu Verletzungen führen.
 - ▶ Arbeiten Sie immer mit kreisenden Bewegungen.
- 9) Stellen Sie den Ein-/Aus-/Richtungs-Schalter ⑤ auf „0“ und ziehen Sie den Netzadapter ⑧ aus der Netzsteckdose, wenn Sie die Behandlung beendet haben.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Hornhaut behandelt haben, tragen Sie nach der Behandlung eine feuchtigkeitsspendende Creme auf die betreffenden Partien auf.

Reinigung

WARNUNG!

Gefahr durch elektrischen Strom!

- Ziehen Sie immer den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine chemischen, aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche an.
- ◆ Reinigen Sie das Handteil **7** und den Netzadapter **8** mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Trocknen Sie alles gut ab.
- ◆ Wir empfehlen, die Aufsätze aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch mit einem mit Alkohol befeuchteten Tuch bzw. Bürste zu reinigen. Trocknen Sie alles gut ab.

Aufbewahrung

- ◆ Nachdem Sie das Gerät gereinigt haben, legen Sie es in die Aufbewahrungstasche **17**.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Werfen Sie den Netzadapter keinesfalls in den normalen Hausmüll. Der Netzadapter unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie den Netzadapter über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 344949_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 344949_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Contents

Introduction	24
Information concerning these operating instructions	24
Copyright	24
Limitation of liability	24
Warning notes	25
Intended use	26
Safety	27
Basic safety guidelines	27
Package contents	31
Controls	32
Technical data	33
Use of the appliance	34
Attachments	34
Working with the appliance	36
Cleaning	38
Storage	38
Disposal	39
Disposal of the appliance	39
Disposal of packaging	40
Notes on the Declaration of Conformity	40
Kompernass Handels GmbH warranty	41
Service	44
Importer	44

Introduction

Information concerning these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all handling and safety guidelines. Use the product only as described and for the range of applications specified. Keep these operating instructions in a safe place. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Copyright

This documentation is protected by copyright.

All rights reserved, including those of photographic reproduction, duplication and distribution by means of particular methods (such as data processing, data media and data networks), in whole or in part, as well as substantive and technical changes.

Limitation of liability

All technical information, data and information for installation and operation contained in these operating instructions corresponds to the latest version(s) at the time of printing and, to the best of our knowledge, takes into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, unauthorised modifications or for the use of non-approved replacement parts.

Warning notes

The following warnings are used in these operating instructions:

WARNING!

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent physical injury.

CAUTION!

A warning at this hazard level indicates potential material damage.

Failure to avoid this situation could result in material damage.

- Follow the instructions in this warning to prevent material damage.

NOTE

- A note provides additional information that will assist you in using the appliance.

Intended use

This appliance is intended solely for the care and maintenance of fingernails, toenails and feet. It is intended for domestic use only. The mains adapter is intended for indoor use only.

It is not intended for any other use or use beyond that specified. Do not use the appliance for commercial applications!

WARNING!

Danger if not used for intended purpose!

Failure to use the appliance for its intended purpose and/or any other type of use can be hazardous.

- ▶ Use the appliance only for its intended purpose.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage arising as a result of incorrect use will not be accepted.

The risk shall be borne solely by the user.

Safety

In this section, you will find important safety instructions for using the appliance. Improper use may result in personal injury and material damage.

Basic safety guidelines

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

- This appliance may be used by children aged 3 and upwards if they are supervised.
- All repairs must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs can pose significant risks to the user. The warranty claim will also be invalidated.
- Extended use may cause extreme warming of the skin. Therefore, take frequent breaks. Otherwise, there is a risk of burns!
- Do not use the appliance while bathing or showering.
- Never touch the appliance with wet or moist hands.
- Always operate the appliance with the supplied power adapter.
- To prevent accidents, have defective plugs and/or power cables replaced immediately by a qualified specialist technician or our Customer Service department.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Protect the appliance from penetration by moisture and liquids.
- Protect the appliance against knocks, dampness, dust, chemicals, extremes of temperature, etc. and keep it away from sources of heat (ovens, radiators).
- Never use the appliance under blankets, pillows, etc.
- Do not store the appliance where it could fall into a bath tub or wash basin.
- NEVER submerge the appliance in water or other liquids!
- Always remove the mains adapter from the mains outlet; never pull on the power cable.
- Ensure that the drive can always rotate freely. Otherwise, the appliance may overheat and be damaged beyond repair.

-  The mains adapter is intended for indoor use only.
- To disconnect the power supply to the appliance, pull the mains adapter from the socket outlet.
- The mains power socket that is used must be easily accessible so that the mains adapter can be quickly removed from the mains power socket in the event of an emergency.
- In the event of a malfunction (unusual noises or smoke) or during thunderstorms, disconnect the mains adapter from the power socket.
- Never try to open the housing of the mains adapter – there is a risk of electrocution.
- To avoid damage caused by unwanted warming, do not cover the mains power adapter.
- Repairs to the appliance during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer. Otherwise no additional warranty claims can be considered for subsequent damage.

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Hand element
- Power adapter
- 7 attachments:
 - Sapphire cone
 - Felt cone
 - 2 sapphire discs (rough/fine)
 - Hardened skin remover
 - Cylindrical miller
 - Flame miller
- Storage bag
- Operating instructions
- ◆ Remove all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

WARNING!

Risk of suffocation!

- ▶ Packaging material must not be used as a plaything.
Risk of suffocation.

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and for visible signs of damage.
- ▶ If the consignment is incomplete or damaged due to defective packaging or carriage, contact the Service hotline (see the chapter **Service**).

Controls

- ❶ Attachment fitting
- ❷ ▲ button (increase speed)
- ❸ ▼ button (reduce speed)
- ❹ LED rotation direction indicator
(red = clockwise/green = anti-clockwise)
- ❺ On/off/direction switch
- ❻ Connector socket
- ❼ Hand element
- ❽ Mains adapter
- ❾ Connector plug
- ❿ Sapphire cone
- ⓫ Felt cone
- ⓬ Sapphire disc (rough)
- ⓭ Sapphire disc (fine)
- ⓮ Flame miller
- ⓯ Cylindrical miller
- ⓰ Hardened skin remover
- ⓱ Storage bag

Technical data

Appliance	
Input voltage	30.0 V  (DC)
Input current	0.25 A
Gearbox speeds	2000–4600 rpm
Polarity	
Mains adapter	
Manufacturer	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Commercial register number: 91440300755667743W Address: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, China
Model	ZD12D300025EU
Input voltage	100–240 V ~ (AC)
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	30.0 V  (DC)
Output current	0.25 A
Output power	7.5 W
Average operating efficiency	80.3%
No-load power consumption	0.10 W

Input current	0.5 A
Efficiency class 6	VI
Protection class	II / □ (double insulation)
Safety transformer, short-circuit proof	
SMPS – switch mode power adapter	
Protection type	IP20: Protected against ingress of solid foreign objects with a diameter of > 12.5 mm
Nominal ambient temperature (ta)	40 °C
Polarity	

Use of the appliance

Attachments

■ Sapphire cone 10:

For removing dry skin, hardened skin or calluses on the soles and heels.

- ◆ Guide the sapphire cone 10 over the parts of the sole and heel to be treated using a circular motion while exerting gentle pressure. Do not press too firmly, and always guide the appliance carefully to the surface to be treated. Apply a moisturising cream after every treatment.

■ Felt cone 11:

For smoothing and polishing nail edges after filing, and for cleaning the nail surface.

- ◆ Use the felt cone 11 to polish and smooth the edge of the nail and to clean the nail surface after grinding. Always polish in a circular motion and never let the felt cone 11 stay in one place.

■ Sapphire disc 12/13:

For filing and working the nails.

Work the edge of the nail using the sapphire disc 12/13. Since only the inner disc rotates and the outer edge does not move, you can file your nails accurately without damaging your skin with the rapidly rotating disc.

- ◆ Always work from the outside of the nail to the tip.

■ Flame miller 14:

You can use the flame miller 14 to free ingrown nails.

- ◆ Guide the flame miller 14 carefully onto the treatment area and cut away the affected nail part.

■ Cylindrical miller 15:

For grinding off thick toenail surfaces and rough smoothing of the surfaces.

You can use the cylindrical miller 15 to mill away thickly growing nail surfaces.

- ◆ Always hold the cylinder miller 15 parallel to the nail surface and apply light pressure and circular movements to remove the excess growth.

■ Hardened skin remover 16:

For large-scale and rapid removal of thick hardened skin or calluses on the sole or heel of your foot.

- ◆ Guide the hardened skin remover 16 over the parts of the sole and heel to be treated while exerting gentle pressure.

Working with the appliance

WARNING! RISK OF INJURY!

Excessively long or intensive treatment can also injure deeper layers of skin.

- Therefore, check the treatment progress and results regularly. Diabetics in particular are less sensitive on their hands and feet.

NOTE

- The attachments do not have as much effect on softened skin. Therefore, do not carry out any pretreatment in a water bath before using the appliance.

- 1) Find a well-lit place to work. There must be a mains power outlet in close proximity.
- 2) Insert the appropriate attachment for your purpose in the attachment fitting 1. The attachment must sit securely.
- 3) Attach the connector plug 9 of the mains adapter 8 to the connector socket 6 of the hand element 7.
- 4) Plug the mains adapter 8 into a mains power outlet.
- 5) Always start the treatment at slow speed and only increase it when necessary. Press the **▲** button 2 to increase the speed. If you want to reduce the speed, press the **▼** button 3.

- 6) Slide the on/off/direction switch **5** in the desired direction.
The selected direction of rotation is shown by the coloured LED direction indicator **4** as follows:
- Green LED = anti-clockwise
 - Red LED = clockwise
- 7) The appliance operates at the slowest speed.

NOTE

- ▶ Always select the direction of rotation for treating the nails in their direction of growth. If possible, treat the nails from the outside towards the inside (to the nail tip). Otherwise, the nails will split more easily.
- ▶ If you feel that the nails could crack during treatment, select the other direction.

- 8) You can now start working.

** WARNING! RISK OF BURNS!****Risk due to severe heat development!**

- ▶ While you are working, never let the attachments remain in one location. Friction leads to increased heat generation and may cause injuries.
- ▶ Always work with a circular motion.

- 9) Move the on/off/direction switch **5** to "0" and disconnect the power adapter **8** from the mains power socket when you have finished the treatment.

NOTE

- ▶ If you have treated hardened skin, apply a moisturising cream to the treated areas after completing the procedure.

Cleaning

WARNING!

Risk of electrical shocks!

- ▶ Always disconnect the mains adapter ⑧ from the mains power socket before cleaning the appliance!

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use chemical, aggressive or abrasive cleaning agents. These can damage the surface of the appliance.
- ◆ Clean the hand element ⑦ and the mains adapter ⑧ with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Ensure that no water or moisture can penetrate the appliance. Dry everything thoroughly.
- ◆ For hygienic reasons, we recommend cleaning the attachments with a clean cloth or brush moistened with alcohol after every use. Dry everything thoroughly.

Storage

- ◆ After you have cleaned the appliance, put it back in the storage bag ⑰.
- ◆ Store the appliance in a dry and clean location.

Disposal

Disposal of the appliance



Under no circumstances should you dispose of the appliance in normal household waste. This product is subject to the provisions of the European WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Do not dispose of the mains adapter with the normal household waste. This mains adapter is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the mains adapter via an approved disposal centre or at your community waste facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



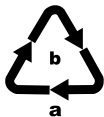
The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

Disposal of packaging

The packaging protects the appliance from damage during shipment. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal, and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the materials cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials which are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

NOTE

- If possible, keep the original packaging of the appliance during the warranty period so that the appliance can be packed properly for returning in the event of a warranty claim.

Notes on the Declaration of Conformity

This appliance complies with the essential requirements and other relevant provisions of the European Electro-magnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.



The entire Declaration of Conformity, in its original form, is available from the importer.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 344949_2004.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak))

(0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 344949_2004

Importer

Please note that the following address is not the service address.

Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	46
Informations relatives à ce mode d'emploi	46
Droits d'auteur	46
Limitation de responsabilité	46
Avertissements	47
Utilisation conforme	47
Sécurité	48
Consignes de sécurité fondamentales	48
Matériel livré	53
Éléments de commande	54
Caractéristiques techniques	55
Utilisation	56
Les embouts	56
Travailler avec l'appareil	58
Nettoyage	60
Entreposage	60
Mise au rebut	61
Mise au rebut de l'appareil	61
Recycler l'emballage	62
Remarques relatives à la déclaration de conformité	62
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	63
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	65
Service après-vente	70
Importateur	70

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Ainsi, vous venez d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement le présent mode d'emploi. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, y compris de reproduction photomécanique, de photocopie et de diffusion par des procédés particuliers (par exemple traitement des données, supports de données et réseaux de données), même partielles, ainsi que de modifications sur le plan de la technique et du contenu.

Limitation de responsabilité

Les informations techniques et les recommandations concernant l'utilisation de cet appareil données dans la présente notice sont conformes à l'état du matériel à la date d'impression. Cette notice a été élaborée avec tout le soin requis.

Les indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant du non-respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications faites sans autorisation ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Avertissements

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

⚠ AVERTISSEMENT !

Un avertissement à ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse.

Si la situation dangereuse ne peut être écartée, cela peut entraîner des blessures.

- Les consignes de cet avertissement doivent être suivies pour éviter de blesser des personnes.

ATTENTION !

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque de dégâts matériels.

Si la situation dangereuse ne peut pas être écartée, elle risque d'entraîner des dégâts matériels.

- Les instructions stipulées dans cet avertissement doivent être suivies pour éviter tous dégâts matériels.

REMARQUE

- Une remarque contient des informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné uniquement au soin et au modelage des ongles des mains et des pieds. Il est uniquement conçu pour un usage privé. L'adaptateur secteur a été uniquement conçu pour une utilisation en intérieur.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. N'utilisez pas l'appareil à des fins professionnelles !

AVERTISSEMENT !

Danger engendré par un usage non conforme !

Des dangers en cas d'usage non conforme et/ou d'utilisation différente peuvent émaner de l'appareil.

- Utilisez l'appareil exclusivement de manière conforme à sa destination.
- Respectez les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Toute réclamation visant des dommages issus d'un usage non conforme sera rejetée.

L'utilisateur assume seul la responsabilité des risques encourus.

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Tout usage non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 3 ans à condition qu'ils soient sous surveillance.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
- Risque d'échauffement excessif sur la peau en cas d'utilisation trop longue. Il est donc important de faire une pause. Sinon, il y a un risque de brûlure !

- Ne pas utiliser cet appareil dans le bain ou la douche.
- Ne jamais saisir l'appareil avec des mains mouillées.
- N'utilisez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur fourni.
- Faites immédiatement remplacer la fiche secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des techniciens spécialisés agréés ou par le service après-vente pour éviter tout risque.

ATTENTION ! DOMMAGES MATÉRIELS !

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées impérativement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces permettent de répondre aux critères de sécurité requis.
- Protéger l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Éviter les chocs sur l'appareil, le tenir éloigné de l'humidité, des poussières, des produits chimiques, éviter les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (fours, radiateurs).

- Ne pas utiliser l'appareil sous une couverture, un coussin, etc.
- Ranger l'appareil dans un endroit où il n'y a pas de risque de chute dans une baignoire ou un évier.
- Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur, ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation.
- Vérifier que rien n'entrave la marche du moteur : dans le cas contraire l'appareil surchauffe et subit des dommages irréparables.
-  L'adaptateur secteur a été uniquement homologué pour une utilisation en intérieur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise de courant pour couper l'alimentation électrique de l'appareil.
- La prise de courant utilisée doit être facilement accessible pour que l'adaptateur secteur puisse être retiré rapidement de la prise en cas de situation dangereuse.

- En cas de perturbations (bruits ou formation de fumée inhabituels) et d'orage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- N'ouvrez pas le boîtier de l'adaptateur secteur, il y a risque d'électrocution.
- Ne pas couvrir l'adaptateur secteur, afin d'éviter les dommages causés par un échauffement excessif.
- Toute réparation de l'appareil pendant la période de garantie doit être confiée exclusivement à un service clientèle agréé par le fabricant, sinon les dommages consécutifs ne seront pas couverts par la garantie.

Matériel livré

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Corps
- Adaptateur secteur
- 7 embouts :
 - cône saphir
 - cône feutre
 - 2 disques saphir (grossier/fin)
 - meule anti-callosités
 - fraise cylindrique
 - fraise flamme
- Sac de rangement
- Mode d'emploi
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'appareil de l'emballage et retirez l'ensemble du matériau d'emballage.

AVERTISSEMENT !

Risque d'étouffement !

- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés comme des jouets. Il y a risque d'étouffement.

REMARQUE

- Vérifiez si la livraison est au complet et ne présente aucun dégât apparent.
- En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (cf. chapitre «**Service après-vente**»).

Éléments de commande

- ❶ Réceptacle
- ❷ Touche ▲ (augmentation de la vitesse)
- ❸ Touche ▼ (diminution de la vitesse)
- ❹ Affichage LED du sens de rotation
(rouge = sens horaire/vert = antihoraire)
- ❺ Interrupteur Marche/Arrêt/Sens
- ❻ Prise de raccordement
- ❼ Corps
- ❽ Adaptateur secteur
- ❾ Fiche de connexion
- ❿ Cône saphir
- ⓫ Cône feutre
- ⓬ Disque saphir (grossier)
- ⓭ Disque saphir (fin)
- ⓮ Fraise flamme
- ⓯ Fraise cylindrique
- ⓰ Meule anti-callosités
- ⓱ Sacoche de rangement

Caractéristiques techniques

Appareil	
Tension d'entrée	30,0 V  (courant continu)
Courant d'entrée	0,25 A
Niveaux de vitesse des entraînements	2000–4600 tr/min
Polarité	
Adaptateur secteur	
Fabricant	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Numéro RCS : 91440300755667743W Adresse : B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, Chine
Modèle	ZD12D300025EU
Tension d'entrée	100 – 240 V ~ (courant alternatif)
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	30,0 V  (courant continu)
Courant de sortie	0,25 A
Puissance de sortie	7,5 W
Efficacité moyenne en service	80,3 %

Puissance absorbée sous charge nulle	0,10 W
Courant d'entrée	0,5 A
Classe d'efficacité δ	VI
Classe de protection	II /  (double isolation)
Transformateur de sécurité, protégé contre les courts-circuits	
Adaptateur d'alimentation à découpage SMPS	
Indice de protection	IP20 : protection contre la pénétration de corps étrangers solides d'un diamètre > 12,5 mm
Température ambiante nominale (ta)	40 °C
Polarité	

Utilisation

Les embouts

■ Cône saphir 10 :

Pour éliminer peau sèche, corne, callosités (plantes de pieds, talons).

- ◆ Amener le cône saphir 10 avec des mouvements circulaires en exerçant une légère pression sur la partie à traiter sur la plante de pied et le talon. Ne pas exercer une pression trop forte et toujours amener l'appareil avec précaution sur l'endroit à traiter. Après chaque traitement appliquer une crème hydratante.

■ Cône feutre 11:

Pour le lissage et le polissage du bord des ongles après le limage, ainsi que pour nettoyer la surface des ongles.

- ◆ Utilisez le cône feutre 11 pour lisser et polir le bord des ongles, ainsi que pour nettoyer la surface des ongles après le meulage. Toujours polir en effectuant des mouvements circulaires, ne jamais laisser le cône feutre 11 au même endroit.

■ Disque saphir 12 / 13 :

Pour le limage et le traitement des ongles.

Le disque saphir 12 / 13 est destiné à traiter le bord des ongles. Le disque intérieur seul étant en rotation et le bord externe étant immobile, il est possible de limer les ongles avec précision sans blesser la peau avec le disque en rotation rapide.

- ◆ Opérer toujours en partant du côté extérieur de l'ongle vers l'extrémité.

■ Fraise flamme 14:

La fraise flamme 14 permet d'enlever les peaux mortes autour d'un ongle.

- ◆ Approcher prudemment la fraise flamme 14 sur les endroits à traiter et éliminer les parties des ongles concernées.

■ Fraise cylindrique 15:

Pour le polissage des surfaces lignifiées des ongles de pied ou pour un premier lissage des surfaces.

La fraise cylindrique 15 est destinée au polissage des surfaces lignifiées des ongles.

- ◆ Toujours tenir la fraise cylindrique 15 parallèle à la surface de l'ongle, meuler en exerçant une légère pression et en effectuant des mouvements circulaires.

- Meule anti-callosités 16 :
élimine rapidement et à large échelle la corne épaisse ou les callosités grossières sur les plantes de pied et les talons.
- ◆ Approcher la meule anti-callosités 16 en exerçant une légère pression sur les parties à traiter sur les plantes de pied et les talons.

Travailler avec l'appareil

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Les couches plus profondes de la peau peuvent être attaquées après un traitement trop long et trop intense.

- Contrôlez donc régulièrement les résultats au fur et à mesure du traitement. Les personnes diabétiques notamment sont moins sensibles des mains et des pieds.

REMARQUE

- Les différents embouts sont moins efficaces lorsque la peau est ramollie. Donc ne pas prendre de bain de pied avant d'utiliser l'appareil.

- 1) Choisir un endroit bien éclairé pour travailler. Une prise secteur doit se trouver à proximité.
- 2) Mettre en place l'embout approprié à votre utilisation sur le réceptacle 1. L'embout doit être bien fixé.
- 3) Insérez la fiche de raccordement 9 de l'adaptateur secteur 8 dans la douille de raccordement 6 du corps 7.
- 4) Insérez l'adaptateur secteur 8 dans une prise secteur.
- 5) Toujours commencer par une faible vitesse de rotation et n'augmenter la vitesse que si nécessaire. Si vous souhaitez augmenter la vitesse, appuyez sur la touche  2. Si vous souhaitez réduire la vitesse, appuyez sur la touche  3.

- 6) Placez maintenant l'interrupteur Marche / Arrêt / Sens ⑤ dans la position souhaitée. Le sens de rotation réglé est indiqué sur l'affichage LED du sens de rotation ④ s'allumant en couleur :
- LED verte = rotation vers la gauche
 - LED rouge = rotation vers la droite
- 7) L'appareil fonctionne à la vitesse la plus basse.

REMARQUE

- Sélectionnez toujours un sens de rotation qui soit dans le sens de la croissance de l'ongle. Dans la mesure du possible, traitez les ongles de l'extérieur vers l'intérieur (vers le bout de l'ongle). Sinon l'ongle a tendance à se fendre.
- Changer de direction si vous avez l'impression que l'ongle se fissure, se casse en cours d'opération.

- 8) Vous pouvez maintenant débiter le travail.

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE !**Danger en présence d'un fort échauffement !**

- Ne jamais laisser reposer les embouts sur un endroit en cours d'utilisation. Le frottement entraîne une formation de chaleur plus importante et peut être la cause de blessures.
- Effectuez toujours des mouvements circulaires.

- 9) Placez l'interrupteur Marche / Arrêt / Sens ⑤ sur «0» et débranchez l'adaptateur secteur ⑧ de la prise secteur une fois le traitement terminé.

REMARQUE

- Suite au traitement de corne ou de callosités, appliquez une crème hydratante sur l'endroit traité.

Nettoyage

AVERTISSEMENT !

Risque de choc électrique !

- Retirez impérativement l'adaptateur secteur ❸ de la prise secteur, avant de nettoyer l'appareil.

ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS !

- Evitez d'utiliser des produits de nettoyage chimiques, agressifs ou abrasifs, car ils attaquent les surfaces.
- ◆ Nettoyez le corps ❷ et l'adaptateur secteur ❸ avec un chiffon humide. En présence de taches tenaces, appliquez un peu de produit vaisselle doux sur le chiffon. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'eau ou de liquide qui pénètre dans l'appareil. Bien sécher le tout.
- ◆ Nous recommandons pour des raisons d'hygiène d'humecter les embouts avec de l'alcool après chaque utilisation ou de nettoyer à la brosse. Bien sécher le tout.

Entreposage

- ◆ Après le nettoyage de l'appareil, le ranger dans sa trousse ❶.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sec et sans poussières.

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Ne jetez en aucun cas l'adaptateur secteur avec les ordures ménagères normales. L'adaptateur secteur est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'adaptateur secteur par le biais d'une entreprise de collecte des déchets agréée ou par votre centre communal de collecte des déchets. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

Recycler l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage permettant une élimination écologique de ceux-ci.



Le recyclage de l'emballage en filière de revalorisation permet d'économiser des matières premières et de réduire le volume de déchets. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

REMARQUE

- Si possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer ce dernier en bonne et due forme en cas de recours en garantie.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil est en conformité avec les dispositions fondamentales et d'autres prescriptions de la directive 2014/30/EU sur la compatibilité électromagnétique, de la directive 2014/35/EU sur les basses tensions ainsi que de la directive RoHS 2011/65/EU.

La déclaration de conformité originale est disponible en son libellé intégral auprès de l'importateur.



Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.

- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 344949_2004.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1 ° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 123456_7890) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 344949_2004.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 344949_2004

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding	72
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	72
Auteursrecht	72
Beperking van aansprakelijkheid	72
Waarschuwingen	73
Gebruik in overeenstemming met bestemming	74
Veiligheid	75
Basisveiligheidsvoorschriften	75
Inhoud van het pakket	79
Bedieningselementen	80
Technische gegevens	81
Gebruik	82
De opzetstukken	82
Werken met het apparaat	84
Reiniging	86
Opbergen	86
Afvoeren	87
Apparaat afvoeren	87
Verpakking afvoeren	88
Opmerkingen over de conformiteitsverklaring	88
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	89
Service	92
Importeur	92

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Berg deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig op. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten voorbehouden, ook die van de fotomechanische weergave, de reproductie en het in omloop brengen door middel van speciale methodes (bijvoorbeeld verwerking van data, informatiedragers en datanetten), ook gedeeltelijk, evenals inhoudelijke en technische veranderingen.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het ter perse gaan en worden naar ons beste weten verstrekt, met inachtneming van onze bestaande ervaringen en inzichten.

Er kunnen geen aanspraken worden ontleend aan de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegelaten vervangingsonderdelen.

Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

WAARSCHUWING!

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit letsel tot gevolg hebben.

- Neem de aanwijzingen in deze waarschuwingen in acht om persoonlijk letsel te voorkomen.

LET OP!

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op mogelijke materiële schade.

Als de situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

- Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het verzorgen en behandelen van vingernagels, teennagels en voeten. Het is uitsluitend bestemd voor privégebruik. De netvoedingsadapter is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig!

WAARSCHUWING!

Gevaar door gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming!

Er kan gevaar van het apparaat uitgaan bij gebruik dat niet in overeenstemming is met de bestemming en/of andersoortig gebruik.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend conform de bestemming.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures op.

Alle mogelijke claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten.

Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 3 jaar onder toezicht worden gebruikt.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde gespecialiseerde bedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen resulteren in aanzienlijke gevaren voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Bij langer gebruik kan er op de huid een sterke warmteontwikkeling ontstaan. Las daarom pauzes in. Anders bestaat er verbrandingsgevaar!
- Gebruik het apparaat niet tijdens het baden of douchen.
- Pak het apparaat nooit vast met natte of vochtige handen.
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter.
- Laat beschadigde stekkers en snoeren onmiddellijk door erkend en vakkundig personeel of door de klantenservice vervangen, zodat risico's worden vermeden.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Defecte onderdelen mogen alleen worden vervangen door originele reserveonderdelen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Bescherm het apparaat tegen stoten, vochtigheid, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen die te dichtbij zijn (ovens, verwarmingen).
- Gebruik het apparaat nooit onder dekens, kussens enz.
- Berg het apparaat niet op een plaats op waar het in de badkuip of een wastafel kan vallen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan het snoer.
- Zorg ervoor dat de aandrijving altijd vrij kan draaien. Anders raakt het apparaat oververhit en raakt het onherstelbaar beschadigd.

-  De netvoedingsadapter is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik binnenshuis.
- Om de voeding naar het apparaat te onderbreken, haalt u de netvoedingsadapter uit het stopcontact.
- Het gebruikte stopcontact moet altijd goed toegankelijk zijn, zodat de netvoedingsadapter in een gevaarlijke situatie snel uit het stopcontact kan worden getrokken.
- Trek de netvoedingsadapter uit het stopcontact in geval van storingen (ongewone geluiden of rookontwikkeling) en bij onweer.
- Open de behuizing van de netvoedingsadapter niet, er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Dek de netvoedingsadapter niet af, om schade door ontoelaatbare verhitting te voorkomen.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant is geautoriseerd, anders vervalt de garantie bij volgende schadegevallen.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met de volgende componenten geleverd:

- Handgedeelte
- Netvoedingsadapter
- 7 opzetstukken:
 - Safierkegel
 - Viltkegel
 - 2 safierschijven (grof/fijn)
 - Eeltrasp
 - Cilinderfrees
 - Vlammenfrees
- Opbergtas
- Gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen van het apparaat uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

WAARSCHUWING!

Verstikkingsgevaar!

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

OPMERKING

- Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Neem contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of het transport.

Bedieningselementen

- ① Houder voor opzetstukken
- ② Toets **▲** (snelheid verhogen)
- ③ Toets **▼** (snelheid verlagen)
- ④ LED draairichtingsindicatie
(Rode = rechtsdraaiend/Groene = linksdraaiend)
- ⑤ Aan-/uit-/richtingsknop
- ⑥ Aansluitbus
- ⑦ Handgedeelte
- ⑧ Netvoedingsadapter
- ⑨ Aansluitstekker
- ⑩ Safierkegel
- ⑪ Viltkegel
- ⑫ Safierschijf (grof)
- ⑬ Safierschijf (fijn)
- ⑭ Vlammenfrees
- ⑮ Cilinderfrees
- ⑯ Eeltrasp
- ⑰ Opbergtas

Technische gegevens

Apparaat	
Ingangsspanning	30,0 V  (gelijkstroom)
Ingangsstroom	0,25 A
Aandrijfsnelheden	2000–4600 omw/min.
Polariteit	
Netvoedingsadapter	
Fabrikant	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Handelsregisternummer: 91440300755667743W Adres: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, China
Model	ZD12D300025EU
Ingangsspanning	100–240 V ~ (wisselstroom)
Voedingsfrequentie	50/60 Hz
Uitgangsspanning	30,0 V  (gelijkstroom)
Uitgangsstroom	0,25 A
Uitgangsvermogen	7,5 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	80,3 %

Opgenomen vermogen onbelast	0,10 W
Ingangsstroom	0,5 A
Efficiëntieklasse 6	VI
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
Veiligheidstransformator, kortsluitingsbestendig	
SMPS – schakelende netvoedingsadapter	
Beschermingsgraad	IP20: bescherming tegen binnendringen van vaste oneigenlijke voorwerpen met een diameter > 12,5 mm
Nominale omgevings-temperatuur (ta)	40 °C
Polariteit	

Gebruik

De opzetstukken

■ Safierkegel 10:

Voor het verwijderen van droge huid of eelt op de voetzool en hiel.

- ◆ Beweeg de safierkegel 10 met cirkelvormige bewegingen onder lichte druk over de te behandelen delen op de voetzool en hiel. Oefen niet een te sterke druk uit en breng het apparaat altijd voorzichtig naar het te behandelen oppervlak. Breng na elke behandeling een hydraterende crème aan.

■ Viltkegel 11:

Voor het gladmaken en polijsten van de nagelrand na het vijlen, en voor het reinigen van het nageloppervlak.

- ◆ Gebruik de viltkegel 11 om de nagelrand te polijsten en glad te maken en om het nageloppervlak na het vijlen schoon te maken. Polijst altijd in cirkelvormige bewegingen en laat de viltkegel 11 nooit op één plaats rusten.

■ Safierschijf 12 / 13:

Voor het vijlen en behandelen van de nagels.

Met de safierschijf 12 / 13 behandelt u de nagelranden. Omdat alleen de inwendige schijf draait en de buitenrand niet beweegt, kunt u de nagels nauwkeurig vijlen zonder de huid door de snel roterende schijf te verwonden.

- ◆ Werk altijd vanuit de buitenkant van de nagel naar de top.

■ Vlammenfrees 14:

Met de vlammenfrees 14 kunt u ingegroeide nagels losmaken.

- ◆ Breng de vlammenfrees 14 voorzichtig naar de te behandelen plek en verwijder de betreffende nageldelen

■ Cilinderfrees 15:

Voor het afvijlen van verharde teennageloppervlakken en het grof gladmaken van oppervlakken.

Met de cilinderfrees 15 vijlt u verharde nageloppervlakken af.

- ◆ Houd de cilinderfrees 15 altijd parallel ten opzichte van het nageloppervlak en vijl met lichte druk en cirkelvormige bewegingen het oppervlak af.

■ Eeltrasp 16:

Voor snelle verwijdering van grote, dikke eeltplekken op voetzool en hiel.

- ◆ Ga met de eeltrasp 16 onder lichte druk over de te behandelen delen van de voetzool of hiel.

Werken met het apparaat

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

Bij te lange en intensieve behandeling kunnen er ook verwondingen optreden in diepere huidlagen.

- Controleer daarom regelmatig de behandelingsresultaten. Met name diabetici zijn aan de handen en voeten minder gevoelig.

OPMERKING

- De opzetstukken zijn bij weke huid minder effectief. Voer daarom voorafgaand aan het gebruik van het apparaat geen voorbehandeling in een waterbad uit.

- 1) Werk altijd op een goed verlichte plek. Een stopcontact moet zich in de onmiddellijke nabijheid bevinden.
- 2) Steek het gewenste opzetstuk in de opzetstukhouder 1. Het opzetstuk moet goed vastzitten.
- 3) Steek de aansluitstekker 9 van de netvoedingsadapter 8 in de aansluitbus 6 van het handgedeelte 7.
- 4) Steek de netvoedingsadapter 8 in een stopcontact.
- 5) Begin de behandeling altijd met een laag toerental en verhoog dit pas wanneer het nodig is. Om de snelheid te verhogen, drukt u op de toets **▲** 2. Om de snelheid te verlagen, drukt u op de toets **▼** 3.

- 6) Schuif nu de aan-/uit-/richtingsknop ⑤ in de gewenste positie. De ingestelde draairichting wordt als volgt door de gekleurde LED draairichtingsindicatie ④ aangegeven:
- Groene LED = linksdraaiend
 - Rode LED = rechtsdraaiend
- 7) Het apparaat draait met de laagste snelheid.

OPMERKING

- Kies de draairichting altijd zo, dat u de nagels in de gewenste richting kunt behandelen. Werk bij de nagels zo mogelijk van buiten naar binnen (naar de nageltop). Anders splijten de nagels gemakkelijker.
- Wanneer u het gevoel hebt dat de nagels bij de behandeling scheuren, kiest u de andere draairichting.

- 8) Nu kunt u met de behandeling beginnen.

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR VERBRANDING!**Gevaar door sterke warmteontwikkeling!**

- Laat de opzetstukken tijdens de behandeling nooit op één plaats rusten. De wrijving veroorzaakt een verhoogde warmteontwikkeling, wat letsel tot gevolg kan hebben.
- Werk altijd met cirkelvormige bewegingen.

- 9) Zet de aan-/uit-/richtingsknop ⑤ op "0" en trek de netvoedings-adapter ⑧ uit het stopcontact wanneer u klaar bent met de behandeling.

OPMERKING

- Wanneer u eelt hebt behandeld, brengt u na de behandeling een hydraterende crème aan op de betreffende delen.

Reiniging

WAARSCHUWING!

Gevaar door elektrische stroom!

- Haal altijd de netvoedingsadapter **8** uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen chemische, agressieve of schurende schoonmaakmiddelen. Deze tasten het oppervlak aan.
- ◆ Reinig het handgedeelte **7** en de netvoedingsadapter **8** met een vochtige doek. Doe bij hardnekkig vuil een mild afwasmiddel op het doek. Let erop dat er geen water of vocht het apparaat binnendringt. Droog alles goed af.
- ◆ Wij adviseren om de opzetstukken vanuit hygiënisch oogpunt na elk gebruik met een met alcohol bevochtigde doek resp. borstel te reinigen. Droog alles goed af.

Opbergen

- ◆ Nadat u het apparaat hebt gereinigd, doet u het in de opbergtas **17**.
- ◆ Bewaar het apparaat op een droge en schone plaats.

Afvoeren

Apparaat afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Deponeer de netvoedingsadapter in geen geval bij het normale huisvuil. De netvoedingsadapter is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU AEEA (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Lever de netvoedingsadapter in bij een erkend afvalverwerkingsbedrijf of bij uw gemeentereinigingsdienst. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met uw afvalverwerkingsinstantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.



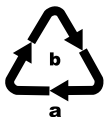
Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

Verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van milieuvriendelijkheid en daarom recycleerbaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop betekent een besparing op grondstoffen en zorgt voor minder afval. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

OPMERKING

- Bewaar, indien mogelijk, de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat bij een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot de overeenstemming met de fundamentele eisen en de andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU, de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch of via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 344949_2004 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 344949_2004

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	94
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi	94
Prawa autorskie	94
Ograniczenie odpowiedzialności	94
Ostrzeżenia	95
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	96
Bezpieczeństwo	96
Podstawowe zasady bezpieczeństwa	97
Zakres dostawy	101
Elementy obsługowe	102
Dane techniczne	103
Zastosowanie	104
Końcówki	104
Praca z urządzeniem	106
Czyszczenie	108
Przechowywanie	108
Utylizacja	109
Utylizacja urządzenia	109
Utylizacja opakowania	110
Informacje dotyczące deklaracji zgodności	110
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	111
Serwis	114
Importer	114

Wstęp

Informacje o niniejszej instrukcji obsługi

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelkie prawa, w tym do fotomechanicznej reprodukcji, powielania i dystrybucji za pośrednictwem specjalnych procesów (np. przetwarzania danych, nośników danych, sieci danych), także częściowe, jak również zmiany merytoryczne i techniczne zastrzeżone.

Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji informacje techniczne, dane i wskazówki dotyczące obsługi są zgodne ze stanem aktualnym w chwili oddania materiału do druku i uwzględniają nasze dotychczasowe doświadczenie i najlepszą wiedzę.

Zawarte tu informacje, ilustracje i opisy nie mogą stanowić podstawy do roszczeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody, spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji, użytkowaniem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem, niefachowymi naprawami, niedozwolonymi przeróbkami ani używaniem niedozwolonych części zamiennych.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących formuł ostrzeżeń:

OSTRZEŻENIE!

Informacja o tym stopnia zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA!

Ostrzeżenie o tym poziomie zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.

Narażanie się na takie ryzyko może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do pielęgnacji i opracowywania paznokci palców u rąk i stóp oraz samych stóp. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań prywatnych. Zasilacz sieciowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Inne sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wszelkie roszczenia z tytułu szkód wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Bezpieczeństwo

W tym rozdziale zawarto ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. Mimo to, nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdź, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj uszkodzonego ani upuszczonego urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia bez opieki osób dorosłych.
- Dzieci powyżej 3. roku życia mogą korzystać z tego urządzenia pod nadzorem.

- Naprawy urządzenia zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą być źródłem poważnych zagrożeń dla użytkownika. Prowadzą one też do utraty gwarancji.
- Przy długotrwałym stosowaniu może dojść na powierzchni skóry do dużego wzrostu temperatury. Dlatego należy wtedy zrobić sobie przerwę. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie korzystaj z urządzenia podczas kąpieli lub pod prysznicem.
- Nie chwytaj nigdy urządzenia wilgotnymi ani mokrymi rękami.
- Urządzenia używać tylko z dostarczonym zasilaczem sieciowym.
- Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- Uszkodzone elementy wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne. Tylko te części gwarantują odpowiednie bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- Urządzenie chronić przed wilgocią i przedostawaniem się cieczy do jego wnętrza.
- Chronić urządzenie przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, ekstremalnymi wahaniami temperatury i bliskością źródeł ciepła (piece, grzejniki).
- Nigdy nie używaj urządzenia pod nakryciami, poduszkami itp.
- Nie przechowuj urządzenia w miejscach, gdzie może spaść do wanny lub umywalki.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- Zawsze wyciągaj zasilacz z gniazda sieciowego; nie ciągnij nigdy za przewód.
- Zwracaj uwagę na to, aby napęd mógł się swobodnie obracać. W przeciwnym razie, urządzenie przegrzeje się i zostanie uszkodzone bez możliwości naprawienia go.

-  Zasilacz sieciowy jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Aby przerwać zasilanie urządzenia, wyjmij zasilacz sieciowy z gniazda.
- Gniazdo zasilania powinno być łatwo dostępne, aby na wypadek niebezpieczeństwa można było łatwo wyjąć zasilacz sieciowy z gniazda.
- W przypadku usterek (nietyczne dźwięki lub wydostający się dym) oraz podczas burzy zawsze wyjmij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
- Nie otwieraj obudowy zasilacza sieciowego – niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie zakrywać zasilacza sieciowego, by nie spowodować jego uszkodzenia wskutek przegrzania.
- W okresie gwarancyjnym naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. Wykonywanie napraw poza siecią serwisową powoduje utratę praw gwarancyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Rękojeść
- Zasilacz sieciowy
- 7 końcówek:
 - stożek szafirowy
 - stożek filcowy
 - 2 tarcze szafirowe (zgrubna/drobna)
 - szlifierka do zrogowaceń skóry
 - frez cylindryczny
 - frez płomieniowy
- Pokrowiec
- Instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i zdejmij wszystkie elementy opakowania.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

WSKAZÓWKA

- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Elementy obsługowe

- ❶ Uchwyt końcówki
- ❷ Przycisk **▲** (zwiększenie prędkości)
- ❸ Przycisk **▼** (zmniejszenie prędkości)
- ❹ LED wskaźnik kierunku obrotów
(Czerwona = w prawo/Zielona = w lewo)
- ❺ Przełącznik wł./wyt./kierunek
- ❻ Gniazdo przyłączeniowe
- ❼ Rękojeść
- ❽ Zasilacz sieciowy
- ❾ Wtyczka przyłączeniowa
- ❿ Stożek szafirowy
- ⓫ Stożek filcowy
- ⓬ Tarcza szafirowa (zgrubna)
- ⓭ Tarcza szafirowa (drobna)
- ⓮ Frez płomieniowy
- ⓯ Frez cylindryczny
- ⓰ szlifierka do zrogowaceń skóry
- ⓱ Pokrowiec

Dane techniczne

Urządzenie

Napięcie wejściowe	30,0 V  (prąd stały)
Prąd wejściowy	0,25 A
Prędkości przekładni	2000–4600 obr/min
Biegunowość	

Zasilacz sieciowy

Producent	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Numer rejestru handlowego: 91440300755667743W Adres: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, Chiny
Model	ZD12D300025EU
Napięcie wejściowe	100–240 V ~ (prąd przemienny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	30,0 V  (prąd stały)
Prąd wyjściowy	0,25 A
Moc wyjściowa	7,5 W
Średnia wydajność podczas pracy	80,3%

Pobór mocy bez obciążenia	0,10 W
Prąd wejściowy	0,5 A
Klasa efektywności 6	VI
Klasa ochronności	II/□ (podwójna izolacja)
Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcia	
Zasilacz impulsowy SMPS	
Stopień ochrony	IP20: Ochrona przed wnikaniem obcych ciał stałych o średnicy > 12,5 mm
Znamionowa temperatura otoczenia (ta)	40 °C
Biegunowość	

Zastosowanie

Końcówki

■ Stożek szafirowy 10:

Do usuwania suchej skóry, zrogowaciałego naskórka lub stwardniałej skóry podeszwy stopy i pięty.

- ◆ Poprowadź stożek szafirowy 10 kolistymi ruchami, lekko naciskając po opracowywanych częściach podeszwy stopy i pięty.

Nie naciskaj zbyt mocno i zawsze przykładaj urządzenie ostrożnie do danego miejsca. Po każdym zabiegu posmaruj daną powierzchnię kremem nawilżającym.

■ Stożek filcowy 11:

Do wygładzania i polerowania krawędzi paznokcia po piłowaniu paznokci oraz do czyszczenia powierzchni paznokcia.

- ◆ Używaj stożka filcowego 11 do polerowania krawędzi paznokci oraz do wygładzania i czyszczenia powierzchni paznokcia po szlifowaniu. Poleruj zawsze ruchem okrężnym i nie zatrzymuj stożka filcowego 11 nigdy w jednym miejscu.

■ Tarcza szafirowa 12 / 13:

Do piłowania i opracowywania paznokci.

Przy pomocy tarczy szafirowej 12 / 13 można opracowywać krawędzie paznokcia. Przez to, że obraca się tylko tarcza wewnętrzna, a krawędź zewnętrzna pozostaje nieruchoma, można dokładnie piłować paznokcie, bez ryzyka zranienia skóry przez obracającą się szybko tarczę.

- ◆ Paznokcie należy zawsze opracowywać od strony zewnętrznej do czubka paznokcia.

■ Frez płomieniowy 14:

Za pomocą frezu płomieniowego 14 można oddzielać wrośnięte paznokcie.

- ◆ Przysuń frez płomieniowy 14 ostrożnie do opracowywanego miejsca i szlifując usuń dane części paznokcia.

■ Frez cylindryczny 15:

Do szlifowania zrogowaciałych powierzchni paznokci oraz zgrubnego wygładzania powierzchni.

a pomocą frezu cylindrycznego 15 szlifuje się zrogowaciałe powierzchnie paznokci.

- ◆ Trzymaj frez cylindryczny 15 zawsze równoległe do powierzchni paznokcia i szlifuj powierzchnię przy lekkim nacisku, wykonując koliste ruchy.

■ Szlifierka do zrogowaceń skóry 16:

Do szybkiego usuwania dużych zrogowaceń skóry na dużej powierzchni oraz dużych odcisków na podeszwie stopy i pięcie.

- ◆ Poprowadź szlifierkę do zrogowaceń skóry 16 lekko naciskając po opracowywanych częściach podeszwy stopy lub pięty.

Praca z urządzeniem



OSTRZEŻENIE!

NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

Zbyt długie i intensywne opracowywanie może powodować uszkodzenia również głębszych warstw skóry.

- Dlatego należy regularnie sprawdzać wyniki prowadzonego zabiegu. W szczególności diabetycy są mniej wrażliwi na dłoniach i stopach.

WSKAZÓWKA

- Końcówki mają zmniejszony efekt w na wcześniej namoczonej skórze. Dlatego przed użyciem urządzenia nie należy poddawać opracowywanych miejsc żadnym zabiegom wstępnym podczas kąpieli.

- 1) Do przeprowadzenia zabiegu znajdź sobie dobrze oświetlone miejsce. W bezpośredniej bliskości musi znajdować się gniazdko sieciowe.
- 2) Załóż odpowiednią do potrzeb końcówkę na uchwyt do końcówek 1. Końcówka musi być mocno osadzona.
- 3) Włóż wtyk przyłączeniowy 9 zasilacza sieciowego 8 do gniazda przyłączeniowego 6 w rękojeści 7.
- 4) Podłącz zasilacz sieciowy 8 do gniazda sieciowego.

- 5) Zabieg rozpoczynaj zawsze przy niskiej prędkości obrotowej i zwiększaj ją stopniowo odpowiednio do potrzeb. Jeśli chcesz zwiększyć prędkość, naciśnij przycisk **▲** ②. Jeśli chcesz zmniejszyć prędkość, naciśnij przycisk **▼** ③.
- 6) Teraz przesun przełącznik wł./wył./kierunek ⑤ w pożądane położenie. Ustawiony kierunek obrotów jest wyświetlany za pomocą kolorowej diody LED kierunku obrotów ④:
 - Zielona dioda LED = w lewo
 - Czerwona dioda LED = w prawo
- 7) Urządzenie działa przy najniższej prędkości.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wybieraj kierunek obrotów zawsze tak, aby można było opracowywać paznokcie w kierunku ich wzrostu. Paznokcie opracowuje się w miarę możliwości od zewnątrz do wewnątrz (do czubka paznokcia). W przeciwnym razie paznokcie łatwo pękają.
- ▶ Jeśli masz wrażenie, że paznokcie pękają podczas opracowywania, wybierz inny kierunek obrotów.

- 8) Teraz można rozpocząć pracę.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OPARZENIA!

Niebezpieczeństwo nagłego wzrostu temperatury!

- ▶ Nigdy w czasie opracowywania nie pozostawiać końcówek pracujących w jednym miejscu. Wskutek tarcia dochodzi do wzmożonego wytwarzania ciepła i może to być przyczyną obrażeń.
- ▶ Pracuj zawsze wykonując koliste ruchy.

- 9) Ustaw przełącznik wł./wył./kierunek ⑤ na „0” i wyciągnij zasilacz sieciowy ⑧ z gniazda sieciowego, jeśli praca z urządzeniem została zakończona.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli zabieg polegał na opracowywaniu zrogowaciałej skóry, po zakończeniu zabiegu posmaruj dane miejsca kremem nawilżającym.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągaj zawsze zasilacz sieciowy **8** z gniazda sieciowego.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie należy używać chemicznych, żrących ani ściernych środków czyszczących. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.
- ◆ Rękojeść **7** i zasilacz sieciowy **8** czyść używając do tego wilgotnej szmatki. Do wyczyszczenia uporczywych zabrudzeń dodaj na szmatkę delikatnego środka do mycia naczyń. Uważaj na to, aby woda ani wilgoć nie dostały się do wnętrza urządzenia. Osusz dokładnie wszystkie części.
- ◆ Ze względów higienicznych zalecamy po każdym zabiegu wyczyszczenie końcówek zwilżoną alkoholem szmatką lub szczotką. Osusz dokładnie wszystkie części.

Przechowywanie

- ◆ Po wyczyszczeniu urządzenia należy umieścić je w pokrowcu **17**.
- ◆ Urządzenie przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.



Nigdy nie wyrzucać zasilacza sieciowego razem z innymi odpadami domowymi. Zasilacz sieciowy podlega przepisom dyrektywy europejskiej 2012/19/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zasilacz sieciowy należy przekazać do utylizacji do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego lub lokalnego przedsiębiorstwa usług komunalnych. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



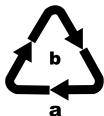
Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można poddać je procesowi recyklingu.



Przekazanie opakowania do ponownego przetworzenia pozwoli oszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć zanieczyszczenie środowiska. Zbędne opakowania utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

WSKAZÓWKA

- W miarę możliwości zachowaj oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do wysyłki.

Informacje dotyczące deklaracji zgodności

Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymagania oraz pozostałe istotne postanowienia europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.



Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przetłaczników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 344949_2004.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 344949_2004

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	116
Informace k tomuto návodu k obsluze	116
Autorské právo	116
Omezení ručení	116
Výstražná upozornění	117
Použití v souladu s určením	118
Bezpečnost	119
Základní bezpečnostní pokyny	119
Rozsah dodávky	123
Ovládací prvky	124
Technické údaje	125
Použití	126
Nástavce	126
Používání přístroje	128
Čištění	130
Uložení	130
Likvidace	131
Likvidace přístroje	131
Likvidace obalu	132
Informace k Prohlášení o shodě	132
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	133
Servis	136
Dovozce	136

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Všechna práva, včetně práva na fotomechanickou reprodukci, rozmnožování a rozšiřování za použití speciálních postupů (např. zpracování dat, datové nosiče a datové sítě), a to i částečně, a také na obsahové a technické změny vyhrazena.

Omezení ručení

Veškeré technické informace uvedené v tomto návodu k obsluze a údaje a pokyny týkající se obsluhy odpovídají stavu v době tisku a byly sestaveny na základě našich dosavadních zkušeností a znalostí. Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu nelze vyvozovat žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu, na základě používání v rozporu s určením, neodborných oprav, nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

Výstražná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- Za účelem zabránění zranění osob je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

POZOR!

Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje vznik možné hmotné škody.

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může dojít k hmotným škodám.

- Pro zabránění hmotným škodám je proto zapotřebí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

UPOZORNĚNÍ

- Upozornění označuje doplňující informace usnadňující manipulaci s přístrojem.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze k úpravě nehtů na prstech rukou i nohou a k péči o ně. Je určen pouze pro soukromé použití. Síťový adaptér je určen k použití ve vnitřních prostorách.

Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Nepoužívejte přístroj pro komerční účely!

VÝSTRAHA!

Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu může být přístroj zdrojem různých nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením.

Riziko nese výhradně uživatel.

Bezpečnost

V této kapitole jsou uvedena důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Zkontrolujte před použitím přístroj, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

- Tento přístroj smí pod dohledem používat děti od 3 let.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými firmami nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají i záruční nároky.
- Při delším používání může docházet k silnému působení tepla na pokožku. Proto při práci dělejte přestávky. V opačném případě hrozí nebezpečí popálení!
- Přístroj nepoužívejte při koupání nebo sprchování.
- Přístroje se nikdy nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Přístroj používejte pouze spolu s dodaným síťovým adaptérem.
- Poškozené zástrčky nebo poškozený přívodní kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným odborným personálem nebo zákaznickým servisem – vyhnete se tím nebezpečí.

POZOR! NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!

- Vadné součástky se smějí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto součástí je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a vniknutím kapalin.
- Chraňte přístroj před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a působením zdrojů tepla (kamna, topná tělesa).
- Přístroj nikdy nepoužívejte pod dekou, polštářem apod.
- Přístroj neskladujte na místě, odkud by mohl spadnout do vany nebo umyvadla.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin.
- Při odpojování ze zásuvky uchopte síťový adaptér vždy za zástrčku, nikdy netahejte za kabel.
- Dbejte na to, aby se pohon mohl vždy volně otáčet. Jinak se přístroj přehřeje a může vzniknout neopravitelné poškození.

-  Síťový adaptér je určen výhradně pro použití ve vnitřních prostorách.
- Chcete-li přístroj odpojit od zdroje napětí, vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Používaná zásuvka musí být snadno přístupná, abyste mohli síťový adaptér v případě nebezpečí rychle odpojit ze zásuvky.
- Objeví-li se nějaká závada (neobvyklé zvuky nebo kouř), vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky. Totéž platí při bouřce.
- Neotevírejte plášť síťového adaptéru, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Síťový adaptér nezakrývejte, předejdete tak nežádoucímu zahřátí.
- Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaný zákaznický servis, jinak při následném poškození zaniká nárok na záruku.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- rukojeť
- síťový adaptér
- 7 nástavců:
 - safírový kužel
 - filcový kužel
 - 2 safírové kotouče (hrubý/jemný)
 - obrušovač zrohovatělé kůže
 - válcová fréзка
 - fréзка plamínkového tvaru
- taštička pro uložení
- návod k obsluze
- ◆ Vyjměte všechny části přístroje z obalu a odstraňte veškerý obalový materiál.

VÝSTRAHA!

Nebezpečí udušení!

- Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení.

UPOZORNĚNÍ

- Zkontrolujte dodávku, zda je kompletní a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

Ovládací prvky

- ❶ upínací přípravek pro nástavce
- ❷ tlačítko **▲** (zvýšení rychlosti)
- ❸ tlačítko **▼** (snížení rychlosti)
- ❹ LED indikace směru otáčení
(červená = otáčení doprava/zelená = otáčení doleva)
- ❺ vypínač/přepínač směru otáčení
- ❻ napájecí zdířka
- ❼ rukojeť
- ❽ síťový adaptér
- ❾ zástrčka
- ❿ safírový kužel
- ⓫ filcový kužel
- ⓬ safírový kotouč (hrubý)
- ⓭ safírový kotouč (jemný)
- ⓮ frézka plamínkového tvaru
- ⓯ válcová frézka
- ⓰ obrušovač zrohovatělé kůže
- ⓱ taštička pro uložení

Technické údaje

Přístroj	
Vstupní napětí	30,0 V  (stejnoseměrný proud)
Vstupní proud	0,25 A
Otáčky převodovky	2000–4600 ot./min
Polarita	
Síťový adaptér	
Výrobce	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Číslo obchodního rejstříku: 91440300755667743W Adresa: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, Čína
Model	ZD12D300025EU
Vstupní napětí	100–240 V ~ (střídavý proud)
Vstupní frekvence	50/60 Hz
Výstupní napětí	30,0 V  (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	0,25 A
Výstupní výkon	7,5 W
Průměrná účinnost v provozu	80,3 %

Příkon při nulovém zatížení	0,10 W
Vstupní proud	0,5 A
Třída účinnosti 6	VI
Třída ochrany	II / □ (dvojitá izolace)
Bezpečnostní transformátor, s ochranou proti zkratu	
SMPS – přepínací síťový adaptér	
Třída krytí	IP20: Ochrana proti vniknutí pevných cizích těles s průměrem > 12,5 mm
Jmenovitá teplota okolí (ta)	40 °C
Polarita	

Použití

Nástavce

■ Safírový kužel 10:

K odstranění suché kůže, zrohovatělé kůže nebo mozolů na chodidlech a na patách.

- ◆ Krouživými pohyby přejíždějte safírovým kuželem 10 pod mírným tlakem přes ošetřované části chodidla a paty. Netlačte příliš silně a na ošetřované místo navádějte přístroj velmi opatrně. Po každém ošetření naneste hydratační krém.

■ Filcový kužel 11:

K vyhlazení a vyleštění okraje nehtu po jeho opilování a také k čištění povrchu nehtu.

- ◆ Používejte filcový kužel 11 při leštění a vyhlazování okraje nehtu a také k čištění povrchu nehtu po jeho opilování. Leštění vždy provádějte krouživými pohyby a nikdy nenechávejte filcový kužel 11 působit na jednom místě.

■ Safírový kotouč 12 / 13:

K pilování a úpravě nehtů.

Pomocí safírového kotouče 12 / 13 si můžete upravit okraje nehtu. Díky tomu, že se otáčí pouze vnitřní kotouč a vnější okraj se nepohybuje, si můžete nehty přesně opilovat, aniž byste si poranili pokožku rychle rotujícím kotoučem.

- ◆ Pracujte vždy směrem od vnější strany nehtu ke špičce.

■ Frézka plamínkového tvaru 14:

Pomocí frézky plamínkového tvaru 14: můžete uvolnit zarůstající nehty.

- ◆ Frézku plamínkového tvaru 14 opatrně přiložte na ošetřované místo a obruste příslušnou část nehtu.

■ Válcová frézka 15:

K obrousování zrohovatělého povrchu nehtů na nohou a k vyhlazování jejich povrchu.

Pomocí válcové frézky 15 můžete obrousit zrohovatělý povrch nehtů.

- ◆ Držte válcovou frézku 15 vždy paralelně s povrchem nehtu a lehkým tlakem a krouživými pohyby obrousíte jeho povrch.

■ Obrušovač zrohovatělé kůže 16:

K rychlému odstranění silné zrohovatělé kůže z větších ploch a větších mozolů na chodidlech a na patách.

- ◆ Za mírného tlaku přiložte obrušovač zrohovatělé kůže 16 na ošetřovanou část chodidla nebo na patu.

Používání přístroje

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Při příliš dlouhém a intenzivním ošetření může dojít k poranění hlubších vrstev pokožky.

- Proto pravidelně kontrolujte výsledky ošetření. Zvláště u diabetiků hrozí snížená citlivost rukou a chodidel.

UPOZORNĚNÍ

- Na pokožce změkčené vodou se snižuje účinnost nástavců. Proto před použitím přístroje neprovádějte přípravnou koupel.

- 1) Ošetření provádějte na dobře osvětleném místě. Síťová zásuvka se musí nacházet v bezprostřední blízkosti.
- 2) Do upínacího přípravku **1** zasuněte vhodný nástavec. Nástavec musí být pevně uchycený.
- 3) Zapojte zástrčku **9** síťového adaptéru **8** do napájecí zdičky **6** na rukojeti **7**.
- 4) Zapojte síťový adaptér **8** do síťové zásuvky.
- 5) Ošetření začněte vždy při nižších otáčkách a teprve v případě potřeby počet otáček zvýšte. Chcete-li rychlost zvýšit, stiskněte tlačítko **▲** **2**. Chcete-li rychlost snížit, stiskněte tlačítko **▼** **3**.
- 6) Nyní uveďte vypínač / přepínač směru otáčení **5** do požadované polohy. Nastavený směr otáčení je indikován barevně svítící LED kontrolkou směru otáčení **4** takto:
 - zelená LED kontrolka = otáčení doleva
 - červená LED kontrolka = otáčení doprava
- 7) Přístroj je nastavený na nejnižší rychlost.

UPOZORNĚNÍ

- Směr otáčení zvolte vždy tak, abyste si mohli nehty upravovat v požadovaném směru. Nehty se upravují pokud možno směrem od vnějšího okraje dovnitř (ke špičce nehtu). Jinak se nehty snáze štěpí.
- Máte-li dojem, že se vám nehty během úpravy trhají, zvolte obrácený směr otáčení.

8) Nyní se můžete pustit do práce.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!

Nebezpečí v důsledku silného vzniku tepla !

- Nástavce během práce nikdy nenechávejte působit na jednom místě. Tření způsobuje silné zahřívání a mohlo by vést k poranění.
- Při práci provádějte vždy krouživé pohyby.

9) Po dokončení práce nastavte vypínač /přepínač směru otáčení **5** do polohy „0“ a vytáhněte síťový adaptér **8** ze zásuvky.

UPOZORNĚNÍ

- Jestliže jste ošetřovali zrohovatělou kůži, naneste na příslušné partie po ošetření hydratační krém.

Čištění

VÝSTRAHA!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Předtím, než začnete přístroj čistit, vždy odpojte síťový adaptér **8** ze síťové zásuvky.

POZOR! NEBEZPEČÍ HMOTNÝCH ŠKOD!

- Nepoužívejte žádné chemické, agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Ty narušují povrch přístroje.
- ◆ Rukojeť **7** a síťový adaptér **8** očistěte navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte jemný čisticí prostředek nanesený na hadříku. Dbejte na to, aby do přístroje nepronikla voda nebo vlhkost. Dobře vše osušte.
- ◆ Doporučujeme vám, abyste nástavce po každém použití z hygienických důvodů očistili hadříkem, resp. kartáčkem navlhčeným v alkoholu. Dobře vše osušte.

Uložení

- ◆ Poté, co jste přístroj vyčistili, uložte ho do taštičky **17**.
- ◆ Přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě.

Likvidace

Likvidace přístroje



V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU (WEEE).

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťovanou obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



V žádném případě nevyhazujte síťový adaptér do normálního domovního odpadu. Na síťový adaptér se vztahuje evropská směrnice č. 2012/19/EU OEEZ (směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).

Síťový adaptér zlikvidujte prostřednictvím odborné firmy oprávněné k nakládání s odpady nebo využijte možnost likvidace zajišťované obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce

Likvidace obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany přírody a likvidace, a je tudíž recyklovatelný.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

UPOZORNĚNÍ

- Uchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

Informace k Prohlášení o shodě

Tento přístroj je ve shodě se základními požadavky a dalšími relevantními předpisy evropské směrnice 2014/30/EU (o elektromagnetické kompatibilitě), směrnice 2014/35/EU (o elektrických zařízeních určených pro používání v určitých mezích napětí) a směrnice 2011/65/EU (RoHS).

Kompletní originální Prohlášení o shodě lze obdržet u dovozce.



Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení.
V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro výměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 123456_7890) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovného na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 344949_2004 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 344949_2004

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu.
Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	138
Informácie o tomto návode na obsluhu	138
Autorské právo	138
Obmedzenie ručenia	138
Výstražné upozornenia	139
Používanie v súlade s určením	140
Bezpečnosť	141
Základné bezpečnostné upozornenia	141
Rozsah dodávky	145
Ovládacie prvky	146
Technické údaje	147
Použitie	148
Nadstavce	148
Práca s prístrojom	150
Čistenie	152
Skladovanie	152
Likvidácia	153
Likvidácia prístroja	153
Likvidácia obalu	154
Upozornenia k vyhláseniu o zhode	154
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	155
Servis	158
Dovozca	158

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri postúpení výrobku tretej osobe jej s ním odovzdajte aj všetky podklady.

Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Všetky práva vyhradené, aj na fotomechanickú reprodukciu, rozmnožovanie a rozširovanie pomocou zvláštnych postupov (napríklad spracovaním dát, dátovými nosičmi a dátovými sieťami), aj len čiastočne, ako aj na obsahové a technické zmeny.

Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, údaje a pokyny na obsluhu, uvedené v tomto návode na obsluhu, zodpovedajú najnovšiemu stavu pri odovzdaní do tlače a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a popisov v tomto návode nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá ručenie za škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu, nesprávnym používaním, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledovné výstražné upozornenia:

VÝSTRAHA!

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenia.

- Aby ste zabránili zraneniam osôb, riad'te sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

POZOR!

Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- Aby ste zabránili vecným škodám, riad'te sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

UPOZORNENIE

- Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie s prístrojom.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj je určený iba na ošetrovanie a opracovávanie nechťov na rukách, nechťov na nohách a chodidiel. Prístroj je určený len na súkromné použitie. Sieťový adaptér je vhodný len na používanie v interiéri.

Iné používanie alebo používanie, presahujúce rámec, sa považuje za používanie v rozpore s určením. Nepoužívajte ho komerčne!

VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určením!

Pri nesprávnom používaní alebo používaní prístroja v rozpore s určením môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev.

- Tento prístroj používajte výlučne v súlade s určením.
- Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené.

Riziko nesie výlučne užívateľ.

Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia pre zaobchádzanie s prístrojom. Jeho neodborné používanie však môže viesť k zraneniam osôb a k vecným škodám.

Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred používaním prekontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Do prevádzky neuvádzajte poškodený prístroj ani spadnutý prístroj.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní spotrebiča poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.

- Tento prístroj smú používať deti od 3 rokov, ak sú pod dohľadom.
- Opravy prístroja smie vykonávať iba autorizovaný špecializovaný podnik alebo zákaznícky servis. Neodbornými opravami môžu pre užívateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Pri dlhšom používaní môže na pokožke dôjsť k silnému vzniku tepla. Preto robte prestávky. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!
- Prístroj nepoužívajte, ak sa kúpete alebo sprchujete.
- Nikdy nechytajte prístroj mokrými alebo vlhkými rukami.
- Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom.
- Poškodenú sieťovú zástrčku alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené bezpečnostné požiadavky.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou a vniknutím kvapalín dovnútra.
- Prístroj chráňte pred nárazmi, vlhkosťou, prachom, chemikáliami, silným kolísaním teplôt a príliš blízkymi zdrojmi tepla (sporáky, vyhrievacie telesá).
- Prístroj nikdy nepoužívajte pod prikrývkami, vankúšmi atď.
- Prístroj neskladujte na mieste, kde by mohol spadnúť do vane alebo umývadla.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín.
- Vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky, nikdy neťahajte za kábel.
- Dbajte na to, aby sa pohon mohol vždy voľne otáčať. Inak sa prístroj prehreje a nenapraviteľne poškodí.

-  Sieťový adaptér je schválený len na používanie v interiéroch.
- Ak chcete prerušiť dodávku elektrickej energie k prístroju, vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Použitá sieťová zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sieťový adaptér bolo možné v prípade nebezpečnej situácie rýchlo vytiahnuť zo sieťovej zásuvky.
- V prípade poruchy (nezvyčajné zvuky alebo tvorba dymu) a počas búrky vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Teleso sieťového adaptéra neotvárajte, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťový adaptér nezakrývajte, aby ste zabránili poškodeniu v dôsledku neprípustného prehriatia.
- Opravy prístroja v priebehu záručnej doby smie vykonávať len zákaznícky servis autorizovaný výrobcom, inak pri následných škodách záruka stráca platnosť.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- ručný diel
- sieťový adaptér
- 7 nadstavcov:
 - zařírový kužel
 - plstený kužel
 - 2 zařírové kotúče (hrubý/jemný)
 - brúska na zrohovatenú kožu
 - valcová fréza
 - fréza plamienkového tvaru
- vrečko na uloženie
- návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.

VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo udusenía!

- Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.
Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným obalom alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Ovládacie prvky

- ❶ upnutie nadstavca
- ❷ tlačidlo **▲** (zvýšenie rýchlosti)
- ❸ tlačidlo **▼** (zníženie rýchlosti)
- ❹ LED indikátor smeru otáčania
(červená = chod doprava/zelená = chod doľava)
- ❺ prepínač zap/vyp/zmena smeru
- ❻ pripojovacia zdierka
- ❼ ručný diel
- ❽ sieťový adaptér
- ❾ pripojovací konektor
- ❿ zaфіrový kužel
- ⓫ plstený kužel
- ⓬ zaфіrový kotúč (hrubý)
- ⓭ zaфіrový kotúč (jemný)
- ⓮ fréza plamienkového tvaru
- ⓯ valcová fréza
- ⓰ brúska na zrohovatenú kožu
- ⓱ vrečko na uloženie

Technické údaje

Prístroj	
Vstupné napätie	30,0 V  (jednosmerný prúd)
Vstupný prúd	0,25 A
Prevodovka – rýchlosti	2000 – 4600 ot./min.
Polarita	
Sieťový adaptér	
Výrobca	E-TEK Electronics Manufactory Co., LTD Obchodné registračné číslo: 91440300755667743W Adresa: B, 3 Bldg, Tangwupu Industrial Park, Yanchuan, Songgang Subdistrict, Bao'an District, 518105 Shenzhen, Guangdong, Čína
Model	ZD12D300025EU
Vstupné napätie	100 – 240 V ~ (striedavý prúd)
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	30,0 V  (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	0,25 A
Výstupný výkon	7,5 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	80,3 %

Príkon pri nulovom zaťažení	0,10 W
Vstupný prúd	0,5 A
Trieda účinnosti 6	VI
Trieda ochrany	II / □ (dvojitá izolácia)
Bezpečnostný transformátor, odolný proti skratu	
SMPS – spínací sieťový adaptér	
Krytie	IP20: Ochrana proti vniknutiu pevných cudzích telies s priemerom > 12,5 mm
Menovitá teplota okolia (ta)	40 °C
Polarita	

Použitie

Nadstavce

■ Zafírový kužeľ 10:

Na odstraňovanie suchej kože, zrohovatenej kože alebo mozol'ov na chodidle a päte.

- ◆ Zafírový kužeľ 10 ved'te kruhovými pohybmi pod miernym tlakom cez opracovávané partie na chodidle a päte. Nevyvíjajte príliš silný tlak a prístroj vždy opatrne prikladajte na opracovávaný povrch. Po každom ošetroení naneste hydratačný krém.

■ Plstený kužeľ 11:

Na vyhladenie a leštenie okrajov nechtov po pilníkovaní, ako aj na čistenie povrchu nechtov.

- ◆ Plstený kužeľ 11 používajte na vyleštenie a vyhladenie okraja nechtov, ako aj na vyčistenie povrchu nechtov po brúsení. Leštíte vždy kruhovými pohybmi a plstený kužeľ 11 nikdy nenechávajte dlhšiu dobu na jednom mieste.

■ Zaфіrový kotúč 12 / 13:

Na pilníkovanie a opracovanie nechtov.

So zaфіrovým kotúčom 12 / 13 opracujete okraje nechta. Tým, že sa otáča iba vnútorný kotúč a vonkajší okraj sa nepohybuje, môžete necht pilníkovať presne bez toho, aby došlo k poškodeniu kože rýchlo rotujúcim kotúčom.

- ◆ Pracujte vždy od vonkajšej strany ku špičke nechta.

■ Fréza plamienkového tvaru 14:

Pomocou frézy plamienkového tvaru 14 môžete odstrániť zarastené nechty.

- ◆ Frézu plamienkového tvaru 14 opatrne priložte na ošetrované miesto a obrúste príslušné časti nechtov.

■ Valcová fréza 15:

Na obrusovanie zdrevnatených povrchov nechtov na nohách, ako aj na hrubé vyhladenie povrchov.

Pomocou valcovej frézy 15 obrúsíte zrohovatené povrchy nechtov.

- ◆ Valcovú frézu 15 držte vždy paralelne k povrchu nechta a povrch obrusujte miernym tlakom a kruhovými pohybmi.

■ Brúska na zrohovatenú kožu 16:

Na veľkoplošné a rýchle odstránenie hrubej zrohovatej kože alebo veľkých mozolov na chodidle a na päte.

- ◆ Brúsku na zrohovatenú kožu 16 vedte pod miernym tlakom cez opracovávané partie na chodidle a päte.

Práca s prístrojom

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

Pri príliš dlhom a intenzívnom ošetrovaní sa môžu poraniť aj hlbšie vrstvy kože.

- Preto pravidelne kontrolujte výsledky ošetrovania. Najmä diabetici sú na rukách a nohách menej citliví.

UPOZORNENIE

- Nadstavce vykazujú pri namočenej koži iba znížený účinok. Preto pred používaním prístroja nevykonávajú preventívne ošetrovanie vo vodnom kúpeli.

- 1) Na prácu si vyhľadajte dobre osvetlené miesto. Sieťová zásuvka sa musí vždy nachádzať v bezprostrednej blízkosti.
- 2) Zasuňte nadstavec, vhodný pre vaše účely, do upnutia nadstavca 1. Nadstavec musí byť dosadený pevne.
- 3) Zasuňte pripojovací konektor 9 sieťového adaptéra 8 do pripojovacej zdierky 6 ručného dielu 7.
- 4) Zasuňte sieťový adaptér 8 do sieťovej zásuvky.
- 5) Opracovávanie začnite vždy s nízkymi otáčkami a zvyšujte ich až podľa potreby. Ak chcete rýchlosť zvýšiť, stlačte tlačidlo **Λ** 2. Ak chcete rýchlosť znížiť, stlačte tlačidlo **V** 3.

- 6) Presuňte teraz prepínač zap/vyp/zmena smeru ⑤ do požadovanej polohy. Nastavený smer otáčania je indikovaný farebnou svietiacou LED indikátorom smeru otáčania ④ nasledovným spôsobom:
- zelená LED dióda = chod doľava
 - červená LED dióda = chod doprava
- 7) Prístroj beží najnižšou rýchlosťou.

UPOZORNENIE

- Smer otáčania zvolte vždy tak, aby ste necht mohli opracovávať v požadovanom smere. Necht sa opracováva podľa možnosti z vonkajšej strany smerom dovnútra (ku špičke nechta). V opačnom prípade sa nechty ľahšie triešia.
- Ak máte pocit, že nechty pri opracovávaní praskajú, zvolte iný smer otáčania.

- 8) Teraz môžete začať s prácou.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

Nebezpečenstvo v dôsledku silného vzniku tepla!

- Nadstavce počas práce nikdy nenechávajú dlhšiu dobu na jednom mieste. V dôsledku trenia to vedie k zvýšenému vzniku tepla, čo môže viesť k poraneniam.
- Pracujte vždy kruhovými pohybmi.

- 9) Prepínač zap/vyp/zmena smeru ⑤ prepnite do polohy „0“ a vytiahnite sieťový adaptér ⑧ zo sieťovej zásuvky, ak ste ošetrovanie ukončili.

UPOZORNENIE

- Ak ste ošetrovali zrohovatenú kožu, tak po ošetrovaní naneste na príslušné miesta hydratačný krém.

Čistenie

VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite vždy sieťový adaptér **8** zo sieťovej zásuvky.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte chemické, agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky. Tieto prostriedky môžu narušiť povrch.
- ◆ Ručný diel **7** a sieťový adaptér **8** čistite vlhkou utierkou. Pri zaschnutých nečistotách pridajte na utierku jemný prostriedok na umývanie. Dbajte na to, aby sa do prístroja nedostala voda alebo vlhkosť. Všetko poriadne vytrite dosucha.
- ◆ Nadstavce odporúčame z hygienických dôvodov po každom použití vyčistiť utierkou, resp. kefou navlhčenou v alkohole. Všetko poriadne vytrite dosucha.

Skladovanie

- ◆ Po vyčistení prístroja ho uložte do vrečka na uloženie **17**.
- ◆ Prístroj skladujte na suchom a čistom mieste.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení (WEEE).

Prístroj likvidujte odovzdaním v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo vo vašej komunálnej zberni odpadov. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vašu zberňu odpadov.



Sieťový adaptér v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na sieťový adaptér sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Sieťový adaptér zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnom zbernom dvore. Dodržiavajte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestny zberný dvor.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

Likvidácia obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto možno tieto materiály recyklovať.



Vrátenie obalu späť do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

UPOZORNENIE

- Podľa možnosti originálny obal počas záručnej doby prístroja odložte, aby ste ho mohli v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

Upozornenia k vyhláseniu o zhode

Tento prístroj spĺňa v súvislosti so zhodou základné požiadavky a iné relevantné predpisy európskej smernice 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite, smernice pre nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EU a smernice 2011/65/EU RoHS.

Originál kompletného vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.



Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebiteľné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 344949_2004 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko
Tel. 0850 232001
E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 344949_2004

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMECKO
www.kompernass.com



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacji · Stav informací · Stav informácií:

06/2020 · Ident.-No.: SMP57D2-062020-1

IAN 344949_2004